

ВХІД ДО  
SERVIZIO SOCIALE  
PROFESSIONALE AZIENDALE



Для замовлення послуги  
культурно-мовного посередника  
необхідно заповнити заяву та  
надіслати в секретаріат SSPA

Офіс знаходиться на території  
лікарні, перший двір, праворуч,  
заходячи з Corso Mazzini, 18

Робочі години  
З понеділка по п'ятницю  
з 8.30 до 15.30

Секретаріат SSPA NOCC  
0321/3733168  
0321/3733175  
Email:  
[nocc@maggioreosp.novara.it](mailto:nocc@maggioreosp.novara.it)



AZIENDA OSPEDALIERO UNIVERSITARIA  
DI RILIEVO NAZIONALE ED ALTA SPECIALIZZAZIONE  
**MAGGIORE DELLA CARITÀ NOVARA**

**SERVIZIO SOCIALE PROFESSIONALE AZIENDALE**

**СОЦІАЛЬНИЙ  
ПРОФЕСІЙНИЙ  
КОРПОРАТИВНИЙ  
СЕРВІС**



СЕРВІС  
КУЛЬТУРНО-МОВНОГО  
ПОСЕРЕДНИЦТВА  
для іноземних громадян  
для сприяння  
покращення доступу до  
медичних послуг

**Сервіс культурно-мовного посередництва здійснює техніко-професійну діяльність подвійного призначення:**



Для всіх іноземних громадян з метою покращення обслуговування та допомоги через визначення їхніх соціально-медичних потреб та надання відповідної інформації щодо перебування в лікарні, чи процесу лікування в усіх його аспектах.

Для медичних працівників (лікарів, медсестер, медичних техніків тощо), щоб полегшити завдання з догляду та заохотити належне дотримання режиму іноземного пацієнта та забезпечити правильне надання інформації для діючої інформованої згоди.

Також забезпечується переклад інформаційних матеріалів та медичної документації, та надається інформація про звички та традиції іноземних користувачів, щоб усунути мовні та культурні перешкоди та сприяти коректній взаємодії між пацієнтом і працівником у різних медичних закладах (амбулаторна клініка, лікарня тощо).



**Культурні посередники мають власний офіс у SSPA**

**та отримують від секретаріату запити на консультацію, які надходять від різних відділень та служб лікарні із зазначенням ПІБ пацієнта, мови та дати та місця проведення бесіди.**



Присутні медіатори з наступних мов:  
албанської, арабської, бенгальської, китайської, сингальської, французької, хінді, англійської, нігерійської, пакистанської, перської, румунської, російської, німецької, турецької, української, урду, волоф, а також мова знаків